

# THE OBSERVADOR

A weekly publication from  
The Portland Observer

## de Portland

### DEDICATION AND OPEN HOUSE CELEBRATE NORTHEAST HEALTH CENTER RENOVATION

A special open-house celebrated the incredible renovation of Multnomah County's Northeast Health Center. The entire community shared in the multitude of events for adults and children.

Multnomah County chair Bev Stein and noted artist Adrienne Cruz were only a few of the many dignitaries to be on hand to greet the public.

Festivities began at 11 am and were enhanced by a variety of multicultural entertainment.

Adrienne Cruz, the artist selected to enhance the building's exterior is a nationally known quiltmaker and has exhibited her ex-

ceptional quilts throughout the U.S. and Brazil.

According to Theresa Williams Stoudamire, the clinic's director, the building was badly run down and dilapidated. "The layout wasn't efficient for our clients or our programs. Now we've not only increased our efficiency, but we have a great looking building as well. We have to compete with the private sector and we feel that the renovation gives us a competitive edge," she said.

The Northeast Health Center is located in the south end of the Walnut Park Building. It is a full service County health facility serving over 12,000 clients annually. It includes a medical clinic, dental clinic, two field services units of community health nurses who provide

visits to the home. WIC supplemental food program, pharmacy, optometry services and the Healthy Birth Initiatives program. As a result of the extensive renovation, services are now located on both the first and second floors of the building.

The Walnut Park building also houses a number of important programs under the Aging Services Division. Northeast Multicultural Senior Services Center operated by the Urban League is located in the building as well as Loaves and Fishes/Meals on Wheels. Tri-Met provides a lift program and Legal Aid Services offers assistance.

One of the many signs shown to the public explaining one of the services the center provides



The Latino group "Las Palmeros" provided entertainment for the Community Celebration and Building dedication of the N/NE Community Health Center.



Face painting by Ping Khaw-Sutherland was the highlight of the day for many of the young people attending the celebration.

### Smith/Wyden Pasan Enmienda Para Traer Braceros.

A pesar de la oposicion de los lideres de trabajadores agricolas, Los Senadores mencionados pasaron una enmienda para permitir que los rancheros traigan mano de obra extranjera.

Segun Ramon Ramirez, Director Ejecutivo de PCUN. (Pineros y Capesinos Unidos del Noroeste) dijo el dia de hoy es muy negro para miles de campesinos que trabajan de sol a sol para poner comestibles y verduras en los hogares Americanos.

Ramirez anadio que, PCUN se preocupa por la gente, ya que si tomamos en cuenta los abusos del pasado, mas los abusos actuales, las condiciones de trabajo, vivienda, y nulifica los esfuerzos de los trabajadores de formar la union, le da a los rancheros la oportunidad de tener mano de obra barata y al mismo tiempo eliminar el derecho del trabajador agricola a formar uniones. Segun Wyden/Smith esta

enmienda era necesaria porque la escasez de trabajadores agricolas ha creado una crisis en los campos, cuando no hay gente disponible para levantar las cosechas.

Para asegurarse de que la enmienda pasara el Senado, los socios Smith/Wyden la anadieron a la enmienda de Gastos anuales y si no pasaba, la administracion del Sr. Clinton tendria que cerrar parte de las operaciones gubernamentales, un truco muy habil por la parte de los Senadores para complacer a los rancheros y organizaciones agricolas, especialmente de aqui en Oregon.

Wyden/Smith ofrecen unos puntos en su enmienda muy interesantes

\*1 Crea un registro nacional para darle a los trabajadores agricolas locales una ventaja en solicitar empleo (tambien crea otra tarjeta de identificacion que se puede usar despues para cualquier otro motivo)

\*2 El programa es voluntario por cinco anos

\*3 Permite a los parones a traer Braceros despues de checar el registro

\*4 Acorta el tiempo que el Patron tiene que esperar para traer braceros. En solo 21 dias de solicitud.

\*5 Autoriza beneficios para los empleados, incluyendo habitacion, boletos de transporte y acceso a programas Head Start. (Head Start beneficia a las familias, braceros llegan generalmente solos)

\*6 Apresura el proceso para que traabajadores extranjeros puedan obtener su residencia legal en este pais.

Gordon Smith -R cantaba victoria y celebraba el apruebo de esta enmienda al decir que los nuevos Senadores de Oregon han hecho su marca en el Senado de los Estados Unidos.

### MI RANCHITO RESTAURANT AND GROCERY STORE

Taste the true flavor of Mexican Food, and enjoy the rustic atmosphere at Mi Ranchito located at 2839 NE. Alberta St. or purchase your favorite ingredients and spices from

Mexico as well as gifts and souvenirs at the store next door.

The proprietors Mr. and Ms. Jose Luis and Teresa Munoz are ready to serve you and your family with a large

selection of Tacos, Burritos, Tamales or their very famous "Tortas" (Mexican Sandwich).

Stop by and savor great food at reasonable prices.

### MI RANCHITO TAQUERIA Y TIENDA

Venga y saboree la mejor comida Mexicana al estilo de Michoacan, con una atencion especial del Sr. Martin Guzman el encargado del Restaurant, o se prefiere pase a la tienda de abarrotes, comestibles, especias y golosinas, todo esto localizado en la calle Alberta en el

numero 2839.

Sus propietarios los esposos Sr. Jose Luis y Sra. Teres Munoz, le esperan y estan a sus ordenes para prepararle su platillo favorito como, Tacos, Burritos, Tamales y Tortas y mas especialidades de la casa todos los fines de semana con servicio de

comida para llevar y desde luego atencion especial para sus fiestas. Le ofrecen servicio y atencion en su propia casa.

Venga por favor y saboree nuestros guisados a un precio muy razonable.

### SR. JESSE JACKSON

El Sr. Jesse Jackson favorece al Candidato Martin Gonzalez para representar al Distrito 18 como Diputado.

Como el Sr. martin Gonzalez tuvo que cambiar el partido politico, el fue penalizado por votar independiente y ha formado un partido politico temporal que se desolvera despues de las elecciones entonces, el regresara a su partido

nacional Democra

El Domingo 16 de Agosto de las 2 hasta las 5 de la tarde el nuevo partido "Toda La Gente Cuenta" llevara a cabo su Convencion y nominara al Sr. Martin Gonzalez como su candidato oficial.

La Fiesta y Nominacion tendra lugar al North Star Ballroom, 635 N. Killingsworth Court a un lado de la Escuela Jefferson, Martin necesita el

apoyo de la comunidad Latina para este evento tan importante, te esperamos.

Venga y celebre con nosotros la oportunidad politica del ano y ayude a elegir al Sr. Martin Gonzalez a la Legislatura Estatal tu presencia y tu voto nos dara una voz en Salem

ESTEDOMINGO 16 DE AGOSTO EN EL NORTH STAR BALLROOM NOSELOPIERDA

### Wyden gets an "A" from NAACP on Senate voting record

U.S. Senator Ron Wyden supported the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) on 100% of their key votes in this session of Congress, earning him an "A" on the organization's report card.

"Senator Wyden stood up with the NAACP to support issues like health insurance for low income kids, school construction and after school programs," said Mr. Hilary Shelton, Acting Director of the Washington DC Bureau of the NAACP. "He is a hero, and we're very excited to have

him working with us on these issues."

The NAACP's report card was based on several key votes, including a vote for expanding health insurance coverage for low income children, a vote against eliminating affirmative action programs, a vote for funding for after school programs, and the confirmation votes for Alexis Herman as Secretary of Labor and Dr. David Satcher as U.S. Surgeon General. Wyden supported the NAACP position on all of their key votes.

"The NAACP is a powerful watchdog for economic, educational, and political equality in our country," Wyden said. "I'm proud to stand with the NAACP on so many important issues."

Earlier this month, Wyden was awarded a Civil Rights Leadership award from the Coalition of Minority Employees at the United States Department of Agriculture (USDA). The awards recognize tenacity, leadership and hard work in contributing to diversity and the understanding of minority issues.